

Константин Павлов
Стихотворения (I част)
превод на испански език: Цвета Русинова

Constantín Pavlov
Versos (Primera parte)
traducción al español: Tsveta Rusinova

* * *

Un eslogan gubernamental:
Antes de saciar al Hombre
tenemos que alimentar El Sistema.
Y El Sistema consume Hombres.

1980

* * *

A L. Levchev

Estamos en el mismo bote.
Y, ¿qué importancia tiene
si eres tú quien maneja el timón
y yo quien maneja los remos,
cuando el bote se está hundiendo?
Hundiendo, hundiendo...

Vuélvete por un instante
y verás como
la más leal de las ratas
llora con los ojos saltones,
mueve su patita mojada:
¡adíos!

febrero de 1989

* * *

Me son ajenos

Oye, Tú, Creador de Todas las gentes:
dame fuerza
para que hermanos Los sienta...